

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 201

A. TITEL

Overeenkomst tot oprichting van de Europese Organisatie voor de bescherming van planten, met Bijlagen;

Parijs, 18 april 1951

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1952, 62.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1952, 62.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, hoewel zij de Overeenkomst zonder voorbehoud van bekrachtiging hadden ondertekend, een akte van bekrachtiging bij de Franse Regering nedergelegd:

Ierland	18 april 1952
België	21 oktober 1953
Luxemburg	1 november 1953
Portugal	3 november 1953
de Bondsrepubliek Duitsland	26 juni 1954
Griekenland	9 maart 1956

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel XX, lid b, een akte van toetreding bij de Franse Regering nedergelegd:

Zweden	6 juli 1953
Israël	4 augustus 1953
Noorwegen	2 maart 1956

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 62.

Voor de in rubriek F genoemde Staten is de Overeenkomst in werking getreden op de dag van nederlegging der akte van toetreding.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1952, 62.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 62.

In overeenstemming met artikel XIX, lid *a*, heeft de bij artikel IX ingestelde Raad op 27 april 1955 en met ingang van die datum de tekst van de Overeenkomst gewijzigd. Tekst en vertaling van de gewijzigde Overeenkomst luiden:

Convention pour l'établissement de l'Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes

Les États parties à la présente Convention, conscients de l'importance d'une coopération internationale en vue de prévenir l'introduction et la propagation des ennemis et des maladies des plantes et des produits végétaux, et désirant continuer et étendre les travaux déjà entrepris dans ce domaine par le Comité international de lutte contre le doryphore et par le Groupe de travail européen sur l'infestation des denrées stockées, sont convenus de ce qui suit:

Article I
Organisation

Il est institué une Organisation européenne et méditerranéenne pour la protection des plantes (ci-après nommée l'Organisation), qui prend en charge l'actif et le passif du Comité et du Groupe de travail sus-nommés.

Article II
Définition

Aux termes de la présente Convention, le terme „plantes et produits végétaux” signifie „plantes et parties de plantes vivantes, matériaux non manufacturés dérivés de plantes, et produits alimentaires fabriqués avec des plantes et des parties de plantes”.

**Convention for the establishment of the European and
Mediterranean Plant Protection Organisation**

The Governments parties to the present Convention, being conscious of the importance of international cooperation in the prevention of the introduction and spread of pests and diseases of plants and plant products, and desiring to continue and extend the work formerly done in this field by the International Committee for the Control of the Colorado Beetle and by the European Working Party on Infestation Control, have agreed as follows:

**Article I
*Organisation***

There shall be established a European and Mediterranean Plant Protection Organisation (hereinafter referred to as the Organisation), which takes over the assets and liabilities of the above-mentioned Committee and Working Party.

**Article II
*Definition***

For the purpose of the present Convention the term "plants and plant products" means "living plants and parts of plants, unmanufactured materials of plant origin, and food products milled from plants and parts of plants".

Article III

Membres

a. Peuvent devenir membres de l'Organisation en adhérant à la présente Convention suivant les termes de l'article XX:

1. les États indiqués à l'annexe III;
2. tout autre État que le Conseil de l'Organisation décide d'invoquer à adhérer.

b. Tout territoire au sujet duquel une déclaration est formulée selon les termes de l'article XXI peut être admis comme membre par le Conseil de l'Organisation, mais seulement sur proposition de l'État membre qui formule la déclaration. L'admission de tels territoires est approuvée à la majorité des deux tiers des votants. Les territoires ainsi admis doivent être, de l'avis du Conseil, à même d'apporter une contribution distincte et bien déterminée aux travaux de l'Organisation.

Article IV

Siège

- a. Le siège de l'Organisation est fixé à Paris.
- b. Les réunions de l'Organisation se tiennent en principe au lieu du siège.

Article V

Attributions

a. Les attributions de l'Organisation sont les suivantes:

1. remplir, en accord avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, le rôle d'organisation régionale de la protection des végétaux selon les dispositions de l'article VIII de la Convention internationale pour la protection des végétaux du 6 décembre 1951;
2. conseiller les États membres sur les mesures techniques, administratives et législatives nécessaires pour prévenir l'introduction et la propagation des ennemis et des maladies des plantes et des produits végétaux;
3. aider, si nécessaire, les États membres dans l'application de ces mesures;
4. coordonner et encourager, si possible, des campagnes sur le plan international contre les ennemis et les maladies des plantes et des produits végétaux;
5. obtenir des renseignements des États membres quant à l'existence, l'apparition ou l'extension des ennemis et des maladies des plantes et des produits végétaux, et transmettre ces renseignements aux États membres;

Article III *Membership*

a. Membership of the Organisation shall be open to the following by adherence to the present Convention according to the provisions of Article XX:

1. the Governments of the countries in Schedule III;
2. the Government of any other country which the Council of the Organisation may decide to invite to become a member.

b. The Government of any territory about which a declaration has been made under the terms of Article XXI may be admitted to membership by the Council of the Organisation, but only on the proposal of the Member who made the declaration. Any such decision shall require a two thirds majority of the votes cast. Territories so admitted shall be such as can in the opinion of the Council make a definite and individual contribution to the work of the Organisation.

Article IV *Seat*

- a. The seat of the Organisation shall be in Paris.
- b. Meetings of the Organisation shall normally take place at its seat.

Article V *Functions*

a. The functions of the Organisation shall be:

1. to act, in agreement with the Food and Agriculture Organisation of the United Nations, as a recognised regional plant protection organisation under Article VIII of the International Plant Protection Convention of December 6, 1951;
2. to advise Member Governments on the technical, administrative and legislative measures necessary to prevent the introduction and spread of pests and diseases of plants and plant products;
3. to assist Member Governments where necessary in carrying out such measures;
4. where practicable, to coordinate and stimulate international campaigns against pests and diseases of plants and plant products;
5. to obtain information from Member Governments on the existence, outbreak and spread of pests and diseases of plants and plant products, and convey such information to Member Governments;

6. assurer l'échange d'informations sur les législations nationales concernant la réglementation phytosanitaire et sur d'autres mesures affectant le libre mouvement des plantes et des produits végétaux;

7. étudier les possibilités de simplifier et d'unifier les règlements et certificats phytosanitaires;

8. faciliter la coopération dans les recherches relatives aux ennemis et aux maladies des plantes et des produits végétaux ainsi qu'aux procédés de lutte et favoriser l'échange des renseignements scientifiques s'y rapportant;

9. mettre sur pied un service de documentation et publier sous la forme voulue les documents destinés à la propagande et au progrès technique ou scientifique, selon l'appréciation de l'Organisation;

10. adresser des recommandations aux États membres sur toutes les questions visées au présent article;

11. prendre, d'une manière générale, toutes les mesures utiles et nécessaires pour atteindre les buts de l'Organisation.

b. Les attributions de l'Organisation s'étendent principalement, mais non exclusivement, aux ennemis et aux maladies indiqués à l'annexe II.

Article VI

Obligations des Etats membres

Les États membres fournissent à l'Organisation, dans toute la mesure du possible, les informations dont elle peut raisonnablement avoir besoin pour accomplir ses tâches.

Article VII

Relations avec les autres organisations

L'Organisation collabore avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et avec d'autres organismes ayant une activité analogue à la sienne; elle fait tous les efforts possibles pour éviter les doubles emplois.

Article VIII

Structure de l'Organisation

L'Organisation comprend:

a. le Conseil;

b. l'administration, à savoir le Comité exécutif, le Directeur général et le personnel;

c. la Cour des comptes;

d. les organismes techniques (groupes de travail et conférences internationales).

6. to provide for the exchange of information on national phytosanitary legislation, or other measures affecting the free movement of plants and plant products;
 7. to study the possibility of simplification and unification of phytosanitary regulations and certificates;
 8. to facilitate co-operation in research on the pests and diseases of plants and plant products and the methods of control and in the exchange of relevant scientific information;
 9. to establish a documentation service and publish in an appropriate form material for publicity purposes or for technical or scientific advancement as may be determined by the Organisation;
 10. to make recommendations to Member Governments on any of the matters referred to in this Article;
 11. generally to take all necessary and appropriate action to achieve the purposes of the Organisation.
- b. The functions of the Organisation shall be related principally but not exclusively to the pests and diseases specified in Schedule II.

Article VI

Obligations of Member Governments

Member Governments shall furnish to the Organisation so far as is practicable such information as the Organisation may reasonably require in order to carry out its functions.

Article VII

Relationship with Other Organisations

The Organisation shall co-operate with the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and with other bodies with related responsibilities and shall use its best endeavours to prevent overlapping of activities.

Article VIII

Structure of the Organisation

The Organisation shall consist of:

- a. the Council;
- b. the administration, comprising the Executive Committee, the Director-General and the staff;
- c. the Accounts Verification Panel;
- d. the technical bodies (working parties and international conferences).

Article IX*Le Conseil*

a. Le Conseil de l'Organisation est composé des représentants des États membres.

Chaque État membre a le droit de nommer un représentant au Conseil et un suppléant.

Les représentants et suppléants désignés par les États membres peuvent être accompagnés d'adjoints et de conseillers.

b. Chaque État membre dispose d'une voix au Conseil.

Article X*Sessions du Conseil*

a. En règle générale, le Conseil se réunit en session ordinaire une fois par an.

b. Une session extraordinaire du Conseil doit être convoquée quand un tiers au moins des États membres en fait par écrit la demande au Président.

Article XI*Règlements*

Le Conseil établit son règlement intérieur et le règlement financier de l'Organisation.

Article XII*Observateurs*

Avec le consentement du Conseil, tout État non membre de l'Organisation et tout organisme international ayant une activité analogue à celle de l'Organisation peut se faire représenter à toute session du Conseil par un ou plusieurs observateurs avec voix consultative.

Article XIII*Attributions du Conseil*

Le Conseil:

a. se prononce, après examen, sur le rapport du Directeur général sur les activités de l'Organisation depuis la dernière session ordinaire du Conseil;

b. examine et approuve les directives et le programme d'activité de l'Organisation;

c. examine et approuve le budget;

d. examine et approuve les comptes et le bilan annuels;

e. crée les organismes techniques *ad hoc* ou permanents;

f. se prononce, après examen, sur les rapports de ces organismes;

Article IX

The Council

a. The Council of the Organisation shall consist of representatives of Member Governments.

Each Member Government shall be entitled to appoint one representative to the Council and one alternate.

Representatives and alternates appointed by Member Governments may be accompanied by associates and advisers.

b. Each Member Government shall have one vote in the Council.

Article X

Sessions of the Council

a. The Council shall ordinarily meet in regular session once in each year.

b. Extraordinary sessions of the Council shall be called at any time when the Chairman is so requested in writing by at least one third of the Member Governments.

Article XI

Rules

The Council shall establish its Rules of Procedure and the financial Rules of the Organisation.

Article XII

Observers

With the consent of the Council, any non-member Government and any international body whose responsibilities are related to those of the Organisation may be represented at any session of the Council by one or more observers without the right to vote.

Article XIII

Functions of the Council

The Council shall:

a. consider and decide upon the progress report of the Director-General on the work of the Organisation since the preceding regular session of the Council;

b. consider and approve the policies and programme of activity of the Organisation;

c. consider and approve the budget;

d. consider and approve the annual accounts and balance-sheet;

e. set up the *ad hoc* or permanent technical bodies;

f. consider and decide upon the reports of such technical bodies;

- g. procède aux élections statutaires;
- h. nomme le Directeur général et fixe les conditions d'engagement de celui-ci;
- i. se prononce sur les propositions que le Comité exécutif lui soumet.

Article XIV

Présidence et vice-présidence

- a. Le Conseil élit un Président et un Vice-président choisis parmi les représentants des États membres.
- b. Le mandat du Président et du Vice-président est de trois ans. Il peut être renouvelé.
- c. Le Président et le Vice-président du Conseil exercent la même fonction au sein du Comité exécutif.

Article XV

Le Comité exécutif

- a. Le Comité exécutif est composé du Président et du Vice-président du Conseil et de cinq autres représentants d'États membres élus par le Conseil.
- b. Le mandat des membres du Comité exécutif est fixé à trois ans; ils sont rééligibles.
- c. Dans le cas où une vacance se produit au Comité exécutif avant la date normale d'expiration du mandat, le Comité exécutif invite un État membre à pourvoir à la vacance pour la durée du mandat restant à courir.
- d. Le Comité exécutif se réunit au moins deux fois par an.

Article XVI

Attributions du Comité exécutif

Le Comité exécutif:

- a. propose au Conseil les directives ainsi que le programme d'activité de l'Organisation;
- b. s'assure que l'activité de l'Organisation est conforme aux décisions du Conseil;
- c. soumet au Conseil le projet de budget ainsi que les comptes et le bilan annuels; le Comité exécutif peut adopter un budget provisoire valable jusqu'à son examen par le Conseil;
- d. entreprend toute autre tâche que la présente Convention lui assigne ou que le Conseil lui confie;
- e. adopte sa propre procédure.

- g. hold the statutory elections;
- h. appoint the Director-General on such terms as it may determine;
- i. decide upon any proposals submitted by the Executive Committee.

Article XIV

The Chairman and Vice-Chairman

- a. The Council shall elect a Chairman and a Vice-Chairman from amongst representatives of Member Governments.
- b. The Chairman and Vice-Chairman shall be elected for three years and be eligible for re-election.
- c. The Chairman and Vice-Chairman of the Council shall serve in the same capacity within the Executive Committee.

Article XV

The Executive Committee

- a. The Executive Committee shall be composed of the Chairman and Vice-Chairman of the Council and of five other representatives of Member Governments elected by the Council.
- b. Members of the Executive Committee shall hold office for three years and be eligible for re-election.
- c. If a vacancy occurs in the Executive Committee before the expiration of the term of appointment, the Executive Committee shall ask a Member Government to appoint a representative to fill the vacancy for the remainder of the term.
- d. The Executive Committee shall meet at least twice a year.

Article XVI

Functions of the Executive Committee

The Executive Committee shall:

- a. submit proposals for the Organisation's policies and programme of activity to the Council;
- b. ensure that the activity of the Organisation conforms with the decisions of the Council;
- c. submit the draft budget and the annual accounts and balance-sheet to the Council; the Executive Committee may approve a provisional budget pending its consideration by the Council;
- d. undertake such other tasks as may be assigned to it under this Convention or entrusted to it by the Council;
- e. adopt its own procedure.

Article XVII

Le Directeur général

Le Directeur général:

- a. est placé à la tête du secrétariat de l'Organisation, qui fonctionne sous sa responsabilité;
- b. exécute le programme approuvé par le Conseil, ainsi que les tâches que le Comité exécutif lui confie;
- c. présente, à chaque session ordinaire du Conseil, un rapport sur l'activité de l'Organisation et la situation financière.

Article XVIII

Questions financières

- a. Les dépenses de l'Organisation sont couvertes par des contributions annuelles des États membres selon le barème de l'annexe I et par les autres recettes approuvées par le Conseil ou par le Comité exécutif.
- b. Chaque État membre fixe le montant de sa contribution; ce montant, sauf dans les cas exceptionnels approuvés par le Conseil, est conforme aux dispositions de l'alinéa précédent.
- c. Les contributions annuelles sont dues au début de l'exercice financier de l'Organisation.
- d. Le Comité exécutif fixe les monnaies dans lesquelles sont versées les contributions, sous réserve du consentement des États intéressés.
- e. Des contributions supplémentaires peuvent être versées par un État ou par un groupe d'États dans l'intérêt de qui l'Organisation exécute des projets spéciaux ou des campagnes de lutte particulières.
- f. Une Cour des comptes composée des représentants de trois États membres élus pour trois ans par le Conseil examine chaque année les comptes et la gestion de l'Organisation. La Cour des comptes fait rapport au Conseil. Le Comité exécutif peut désigner des experts-comptables chargés de la vérification des comptes de l'Organisation.

Article XIX

Amendements

- a. Le texte des propositions d'amendement à la présente Convention et aux annexes I et II est communiqué par le Directeur général aux États membres trois mois au moins avant leur examen par le Conseil.
- b. Les amendements à la Convention entrent en vigueur après adoption par le Conseil à la majorité des deux tiers des membres

Article XVII

The Director-General

The Director-General shall:

- a. be the head of the secretariat of the Organisation, which functions under his responsibility;
- b. carry out the programme approved by the Council and such tasks as may be entrusted to him by the Executive Committee;
- c. report at each regular session of the Council on the activity of the Organisation and the financial position.

Article XVIII

Finance

a. The expenditure of the Organisation shall be met by annual contributions from Member Governments according to the scale specified in Schedule I, and by such other receipts as may be approved by the Council or the Executive Committee.

b. Each Member Government shall determine the amount of its contribution, which shall be in accordance with the provisions of the foregoing paragraph save in exceptional cases approved by the Council.

c. Annual contributions shall be payable at the beginning of the Organisation's financial year.

d. The contributions of Member Governments shall be paid in currencies to be determined by the Executive Committee with the approval of the contributing Governments concerned.

e. Supplementary contributions may be paid by an individual Government or group of Governments towards special schemes or campaigns of control, which the Organisation may carry out in the interest of that Government or group of Governments.

f. An Accounts Verification Panel composed of representatives of three Member Governments elected by the Council for three years shall each year examine the accounts and the management of the Organisation. The Panel shall report to the Council. The Executive Committee may appoint chartered accountants to audit the accounts of the Organisation.

Article XIX

Amendments

a. Texts of proposed amendments to the present Convention and to Schedules I and II thereto shall be communicated by the Director-General to Member Governments at least three months in advance of their consideration by the Council.

b. Amendments to the Convention shall come into effect when adopted by a two thirds majority of the members of the Council

présents et votants, sous la réserve que les amendements qui impliquent des obligations nouvelles pour les États membres n'entrent en vigueur pour chacun d'eux qu'après acceptation.

c. Les amendements aux annexes I et II sont adoptés par le Conseil à la majorité des membres présents et votants.

d. Les acceptations d'amendements sont notifiées au Gouvernement français, qui informe tous les États membres de la réception des acceptations et de l'entrée en vigueur des amendements.

Article XX

Signature et adhésion

a. La présente Convention reste ouverte à la signature ou à l'adhésion et les États qui, aux termes de l'article III, ont le droit de devenir membres de l'Organisation, peuvent adhérer à la Convention par

1. la signature;
2. la signature sous réserve de ratification;
3. l'adhésion.

b. L'adhésion prend effet par le dépôt d'un instrument auprès du Gouvernement français.

c. Le Gouvernement français avise immédiatement tous les États membres de la date à laquelle chacun d'eux a signé la Convention ou y a adhéré.

Article XXI

Extension territoriale du champ d'application

a. Tout État peut à tout moment déclarer que sa participation à la Convention comprend l'ensemble ou une partie des territoires dont les relations extérieures sont placées sous sa responsabilité. Cette déclaration est notifiée au Gouvernement français.

b. Toute déclaration faite par un État membre en vertu de l'alinéa précédent entre en vigueur le trentième jour suivant réception de la déclaration par le Gouvernement français.

c. Le Gouvernement français avise immédiatement tous les États membres des déclarations faites en vertu du présent article.

Article XXII

Retrait

a. Tout État membre peut, après deux années de participation, dénoncer à tout moment la présente Convention par une notification de retrait adressée au Gouvernement français. La dénonciation prend effet un an après la date de réception de cette notification.

present and voting, provided that amendments involving new obligations for Member Governments shall come into force in respect of each such Government only on acceptance by it.

c. Amendments to Schedules I and II shall be made by a majority of members present and voting.

d. Acceptance of amendments shall be deposited with the French Government who shall inform all Member Governments of the receipt of acceptances and the entry into force of amendments.

Article XX

Signature and Acceptance

a. The present Convention shall remain open for signature or acceptance and Governments to which membership of the Organisation is open by virtue of the provisions of Article III may become parties to the Convention by:

1. Signature;
2. Signature subject to ratification;
3. Acceptance.

b. Acceptance shall be effected by the deposit of an instrument with the French Government.

c. The French Government shall immediately inform all Governments of the date on which each has signed or accepted the Convention.

Article XXI

Territorial Application

a. Any Government may at any time declare that its participation in the Convention includes all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such declaration shall be deposited with the French Government.

b. Any declaration made by a Government under the preceding paragraph shall take effect on the thirtieth day following its receipt by the French Government.

c. The French Government shall immediately inform all Governments parties to the Convention of declarations made under this Article.

Article XXII

Withdrawal

a. Any member Government may at any time after two years of membership withdraw from this Convention by giving written notice of withdrawal to the French Government. The withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of the notification.

b. Le non-paiement de deux contributions annuelles consécutives implique en temps normal le retrait de la Convention pour l'État qui a ainsi manqué à ses engagements.

c. L'application de la Convention à un ou plusieurs territoires en vertu de l'article XXI peut être résiliée par notification adressée au Gouvernement français par l'État membre responsable des relations extérieures de ce ou ces territoires. La notification prend effet un an après la date de sa réception.

d. Le Gouvernement français informe immédiatement tous les États membres des notifications données en vertu du présent article.

Article XXIII

Entrée en vigueur

a. La présente Convention entre en vigueur à la date à laquelle cinq États y sont parties conformément aux termes de l'article XX.

b. Le Gouvernement français informe immédiatement de la date d'entrée en vigueur tous les États qui ont signé la Convention ou y ont adhéré.

Annexe I

Barème des contributions annuelles approuvé par le Conseil (voir article XVIII)

Catégorie	I	500 livres sterling
—	II	1.000
—	III	1.500
—	IV	2.000
—	V	2.500

Annexe II

Ennemis et maladies appelés à retenir l'attention particulière de l'Organisation avec leurs dates d'inscription à l'annexe (voir article V b)

1. Doryphore (<i>Leptinotarsa decemlineata</i>)	1951
2. Anguillule des racines de la pomme de terre (<i>Heterodera rostochiensis</i>)	1951
3. Pou de San José (<i>Aspidiotus perniciosus</i>)	1951
4. Maladie verrueuse de la pomme de terre (<i>Synchytrium endobioticum</i>)	1951
5. Parasites animaux et végétaux des denrées stockées et rongeurs nuisibles aux cultures (précédemment suivis par le Groupe de travail européen sur l'infestation des denrées stockées)	1951
6. Écaille fileuse (<i>Hyphantria cunea</i>)	1952

b. The non-payment of two consecutive annual contributions shall under normal conditions imply the withdrawal from the Convention of the defaulting Member Government.

c. The application of the Convention to a territory or territories under Article XXI may be terminated by written notification to the French Government by the participating Government responsible for the international relations of such territory or territories. The notification shall take effect a year from the date of its receipt.

d. The French Government shall immediately inform all participating Governments of notifications given under this Article.

Article XXIII *Entry into Force*

a. The present Convention shall enter into force on the date on which five Governments have become parties thereto in accordance with the provisions of Article XX.

b. The French Government shall immediately inform all Governments which have signed or accepted the Convention of the date of entry into force of the Convention.

Schedule I

*Scale of annual contributions approved by the Council
(see Article XVIII)*

Category	I	500 pounds sterling
—	II	1,000 —
—	III	1,500 —
—	IV	2,000 —
—	V	2,500 —

Schedule II

*Pests and diseases to be given special attention by the Organisation
with the dates of their inclusion in the Schedule
(see Article V b)*

1. Colorado beetle (*Leptinotarsa decemlineata*) 1951
2. Potato root eelworm (*Heterodera rostochiensis*) 1951
3. San José scale (*Aspidiotus perniciosus*) 1951
4. Potato wart disease (*Synchytrium endobioticum*) 1951
5. Insect, fungus and rodent pests of stored foods, and rodent pests of crops (hitherto the concern of the European Working Party on Infestation Control) 1951
6. Fall webworm (*Hyphantria cunea*) 1952

Overeenkomst tot oprichting van de Plantenbeschermingsorganisatie voor Europa en het gebied van de Middellandse Zee

De Staten, partij bij deze Overeenkomst, zich bewust van het belang van internationale samenwerking ter voorkoming van het binnendringen en de verspreiding van plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten, en verlangend het werk dat eerder op dit gebied door de Internationale Commissie tot bestrijding van de coloradokever en door de Europese Werkgroep tot bestrijding van plantenziekten werd verricht, voort te zetten en uit te breiden, zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I *Organisatie*

Er wordt opgericht een Plantenbeschermingsorganisatie voor Europa en het gebied van de Middellandse Zee (hierna te noemen „de Organisatie”), welke de activa en passiva van de genoemde Commissie en Werkgroep overneemt.

Artikel II *Definitie*

Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking „planten en plantaardige produkten”: „levende planten en delen van planten, onbewerkte grondstoffen van plantaardige oorsprong en voedingsmiddelen vervaardigd uit planten of delen van planten”.

Artikel III *Lidmaatschap*

a. Het lidmaatschap van de Organisatie, dat wordt verkregen door aanvaarding van deze Overeenkomst volgens de bepalingen van artikel XX, staat open voor:

1. de Staten genoemd in Bijlage III;
2. elke andere Staat die krachtens een besluit van de Raad der Organisatie wordt uitgenodigd tot het lidmaatschap.

b. Ieder gebied waaromtrent een verklaring is afgelegd overeenkomstig de bepalingen van artikel XXI, kan door de Raad van de Organisatie tot het lidmaatschap worden toegelaten, doch alleen op voorstel van het Lid dat die verklaring heeft afgelegd. Voor een zodanige beslissing is een meerderheid van twee derden der uitgebrachte stemmen vereist. De gebieden welke aldus worden toegelaten, moeten naar het oordeel van de Raad in staat zijn om een duidelijke en welomschreven bijdrage te leveren tot het werk van de Organisatie.

Artikel IV

Zetel

- a.* De zetel van de Organisatie is gevestigd te Parijs.
- b.* De vergaderingen van de Organisatie zullen in den regel worden gehouden ter plaatse waar haar zetel gevestigd is.

Artikel V

Taak

- a.* De Organisatie heeft tot taak:
- 1. in overeenstemming met de Voedsel en Landbouw Organisatie der Verenigde Naties op te treden als erkende regionale plantenbeschermingsorganisatie in de zin van artikel VIII van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, van 6 december 1951;
- 2. advies uit te brengen aan de Lid-Staten aangaande technische, administratieve en wettelijke maatregelen welke nodig zijn om het binnendringen en de verspreiding van plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten te voorkomen;
- 3. waar nodig aan de Lid-Staten hulp te verlenen bij het uitvoeren van die maatregelen;
- 4. waar mogelijk internationale campagnes tegen plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten te coördineren en te stimuleren;
- 5. gegevens te verzamelen bij de Lid-Staten omtrent het voorkomen, het uitbreken en de verspreiding van plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten, en deze gegevens mede te delen aan de Lid-Staten;
- 6. voorzieningen te treffen voor de uitwisseling van gegevens betreffende nationale wettelijke bepalingen ter bescherming van planten en betreffende andere maatregelen die het vrije verkeer van planten en plantaardige produkten beïnvloeden;
- 7. de mogelijkheden te bestuderen tot vereenvoudiging en unificatie van regelingen en officiële documenten met betrekking tot de bescherming van planten;
- 8. de samenwerking bij het wetenschappelijk onderzoek inzake plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten en de bestrijding daarvan, alsmede de uitwisseling van wetenschappelijke gegevens op dit gebied te bevorderen;
- 9. een documentatielidstervoor propagandadoeleinden of voor de bevordering van techniek en wetenschap uit te geven, overeenkomstig het oordeel van de Organisatie;
- 10. aanbevelingen te doen aan de Lid-Staten inzake alle in dit artikel vermelde aangelegenheden;

11. in het algemeen alle maatregelen te nemen welke noodzakelijk en geschikt zijn om de doelstellingen van de Organisatie te verwezenlijken.

b. De taak van de Organisatie zal in het bijzonder gericht zijn op, maar niet beperkt zijn tot, de plagen en ziekten van planten en plantaardige produkten, welke in Bijlage II zijn genoemd.

Artikel VI

Verplichtingen der Lid-Staten

De Lid-Staten verschaffen de Organisatie zoveel mogelijk de inlichtingen welke zij redelijkerwijs nodig kan hebben om haar taak te vervullen.

Artikel VII

Betrekkingen met andere organisaties

De Organisatie werkt samen met de Voedsel en Landbouw Organisatie der Verenigde Naties en met andere organisaties welke een gelijksoortige taak hebben; zij doet al het mogelijke om te voorkomen dat werkzaamheden dubbel worden verricht.

Artikel VIII

Opbouw van de Organisatie

De Organisatie omvat:

- a. de Raad;
- b. het bestuur, te weten het Dagelijks Bestuur, de Directeur-Generaal en het personeel;
- c. de Kascommissie;
- d. de technische organen (werkgroepen en internationale organisaties).

Artikel IX

De Raad

a. De Raad van de Organisatie bestaat uit de vertegenwoordigers van de Lid-Staten.

Iedere Lid-Staat heeft het recht één vertegenwoordiger te benoemen in de Raad, alsmede één plaatsvervangend vertegenwoordiger.

Vertegenwoordigers en plaatsvervangend vertegenwoordigers, die worden benoemd door de Lid-Staten, mogen worden vergezeld door medewerkers en adviseurs.

b. Iedere Lid-Staat heeft één stem in de Raad.

Artikel X

Zittingen van de Raad

a. In den regel komt de Raad eenmaal per jaar in gewone zitting bijeen.

b. Buitengewone zittingen van de Raad moeten worden belegd wanneer tenminste een derde der Lid-Staten een schriftelijk verzoek daartoe heeft gericht tot de voorzitter.

Artikel XI *Reglementen*

De Raad stelt het huishoudelijk reglement en het financiële reglement van de Organisatie vast.

Artikel XII *Waarnemers*

Met toestemming van de Raad kan iedere Staat die geen lid is van de Organisatie, en iedere internationale organisatie welke een taak heeft, die verband houdt met de taak van de Organisatie, zich op elke zitting van de Raad doen vertegenwoordigen door een of meer afgevaardigden deze hebben adviserende stem doch geen stemrecht.

Artikel XIII *Taak van de Raad*

De Raad:

a. bestudeert het rapport van de Directeur-Generaal over de werkzaamheden van de Organisatie sedert de laatste gewone zitting van de Raad en geeft daarover zijn oordeel;

b. bestudeert de richtlijnen en het programma van werkzaamheden en keurt deze goed;

c. bestudeert de begroting en keurt deze goed;

d. bestudeert de jaarrekening en de jaarlijkse balans en keurt deze goed;

e. stelt de technische organen *ad hoc* en de permanente technische organen in;

f. bestudeert de rapporten van deze organen en geeft daarover zijn oordeel;

g. houdt de statutair voorgeschreven verkiezingen;

h. benoemt de Directeur-Generaal en stelt de voorwaarden van zijn dienstverband vast;

i. spreekt zich uit over alle voorstellen door het Comité aan de Raad gedaan.

Artikel XIV *Voorzitter en vice-voorzitter*

a. De Raad kiest een voorzitter en een vice-voorzitter uit de vertegenwoordigers van de Lid-Staten.

b. De voorzitter en de vice-voorzitter worden voor drie jaar gekozen en zijn herkiesbaar.

- c. De voorzitter en de vice-voorzitter van de Raad bekleden hun functies ook in het Dagelijks Bestuur.

Artikel XV

Het Dagelijks Bestuur

a. Het Dagelijks Bestuur bestaat uit de voorzitter en de vice-voorzitter van de Raad en vijf door de Raad te kiezen vertegenwoordigers van Lid-Staten.

b. De leden van het Dagelijks Bestuur worden gekozen voor drie jaar en zijn herkiesbaar.

c. Als er voor het aflopen van een termijn van benoeming een vacature ontstaat in het Dagelijks Bestuur, zal het Dagelijks Bestuur een Lid-Staat verzoeken, een vertegenwoordiger aan te wijzen om de opengevallen plaats voor de rest van de termijn te bezetten.

d. Het Dagelijks Bestuur vergadert tenminste tweemaal per jaar.

Artikel XVI

Taak van het Dagelijks Bestuur

Het Dagelijks Bestuur:

a. doet aan de Raad voorstellen inzake de richtlijnen en het programma van werkzaamheden van de Organisatie;

b. ziet erop toe, dat de werkzaamheden van de Organisatie geschieden in overeenstemming met de besluiten van de Raad;

c. legt aan de Raad de ontwerp-begroting voor, alsmede de jaarrekening en de jaarlijkse balans; het Dagelijks Bestuur kan een voorlopige begroting goedkeuren, welke geldt totdat het onderzoek door de Raad is voltooid;

d. voert alle andere taken uit, welke krachtens deze Overeenkomst aan het Bestuur worden opgedragen of door de Raad aan het Bestuur worden toevertrouwd;

e. stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast.

Artikel XVII

De Directeur-Generaal

De Directeur-Generaal:

a. leidt het secretariaat van de Organisatie, dat werkt onder zijn verantwoordelijkheid;

b. voert het programma uit, dat de Raad heeft goedgekeurd, alsmede de taken welke hem door het Dagelijks Bestuur eventueel worden toevertrouwd;

c. doet op iedere gewone zitting van de Raad verslag van de werkzaamheden van de Organisatie en van de financiële toestand.

Artikel XVIII

Financiën

a. De uitgaven van de Organisatie worden gedekt door jaarlijkse bijdragen van de Lid-Staten overeenkomstig de in Bijlage I opgenomen schaal, alsmede door andere door de Raad of door het Dagelijks Bestuur goed te keuren inkomsten.

b. Iedere Lid-Staat stelt het bedrag van zijn bijdrage vast; behalve in uitzonderlijke, door de Raad goed te keuren gevallen wordt dit bedrag vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het voorstaande lid.

c. De jaarlijkse bijdragen zijn verschuldigd bij de aanvang van het boekjaar van de Organisatie.

d. Het Dagelijks Bestuur bepaalt de valuta waarin de bijdragen worden betaald, behoudens instemming van de betrokken Staten.

e. Aanvullende bijdragen kunnen worden betaald door Staten of groepen van Staten ten behoeve waarvan de Organisatie speciale projecten of bijzondere bestrijdingsprogramma's uitvoert.

f. Een Kascommissie, bestaande uit drie vertegenwoordigers van Lid-Staten, die voor drie jaar door de Raad worden gekozen, controleert ieder jaar de boekhouding en het beheer van de Organisatie. De Kascommissie brengt verslag uit aan de Raad. Het Dagelijks Bestuur kan accountants benoemen om de boekhouding van de Organisatie te doen verifiëren.

Artikel XIX

Wijzigingen

a. De tekst van voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst en tot wijziging van Bijlagen I en II wordt door de Directeur-Generaal aan de Lid-Staten medegedeeld ten minste drie maanden voordat de bedoelde voorstellen in de Raad zullen worden behandeld.

b. Wijzigingen van de Overeenkomst treden in werking, wanneer zij in de Raad door een meerderheid van twee derden der aanwezige en stemmende leden zijn aangenomen, met dien verstande echter, dat wijzigingen welke nieuwe verplichtingen voor de Lid-Staten medbrengen, voor ieder van hen eerst in werking treden nadat zij door hen zijn aanvaard.

c. Wijzigingen van de Bijlagen I en II worden door de Raad aangenomen met meerderheid van de aanwezige en stemmende leden.

d. De aangenomen wijzigingen worden nedergelegd bij de Franse Regering, welke alle Lid-Staten mededeling doet van de ontvangst van een kennisgeving van aanneming en van de inwerkingtreding der wijzigingen.

Artikel XX
Ondertekening en aanvaarding

a. Deze Overeenkomst zal opengesteld blijven voor ondertekening of toetreding en de Staten die, ingevolge het in artikel III bepaalde, lid kunnen worden van de Organisatie, kunnen partij worden bij deze Overeenkomst door:

1. ondertekening;
 2. ondertekening onder voorbehoud van bekraftiging; of
 3. toetreding.
- b. Toetreding zal geschieden door nederlegging van een akte bij de Franse Regering.
- c. De Franse Regering zal alle Lid-Staten onmiddellijk in kennis stellen van de datum waarop ieder van hen de Overeenkomst ondertekent of toetreedt.

Artikel XXI
Toepassing op bepaalde gebieden

a. Iedere Staat kan te allen tijde verklaren dat zijn deelname aan deze Overeenkomst tevens alle of enkele van de gebieden omvat, voor welker internationale betrekkingen hij verantwoordelijk is. Deze verklaring zal bij de Franse Regering worden nedergelegd.

b. Een verklaring, uit hoofde van het voorgaande lid van dit artikel door een Lid-Staat afgelegd, zal in werking treden op de dertigste dag nadat zij door de Franse Regering is ontvangen.

c. De Franse Regering doet aan alle Lid-Staten onmiddellijk mededeling van verklaringen die ingevolge dit artikel bij haar worden nedergelegd.

Artikel XXII
Opzegging

a. Iedere Lid-Staat kan deze Overeenkomst te allen tijde nadat twee jaar zijn verlopen sinds de dag waarop de Overeenkomst voor die Staat in werking is getreden, opzeggen door schriftelijke kennisgeving aan de Franse Regering. De opzegging treedt in werking een jaar na de dag van ontvangst dezer kennisgeving.

b. Wanneer twee achtereenvolgende jaarlijkse bijdragen niet zijn betaald, zal dit in normale tijden worden beschouwd als opzegging van de Overeenkomst door de Lid-Staat die aldus in gebreke is gebleven.

c. De toepassing van de Overeenkomst op een gebied of gebieden uit hoofde van artikel XXI kan worden beëindigd door een schriftelijke kennisgeving aan de Franse Regering door de Lid-Staat die voor de internationale betrekkingen van dat gebied of die gebieden verantwoordelijk is. De kennisgeving treedt in werking een jaar na de dag van haar ontvangst.

d. De Franse Regering stelt alle Lid-Staten onmiddellijk op de hoogte van overeenkomstig dit artikel gedane kennisgevingen.

Artikel XXXII
Inwerkingtreding

a. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop vijf Staten er partij bij zijn geworden overeenkomstig de bepalingen van artikel XX.

b. De Franse Regering zal alle Staten die de Overeenkomst hebben ondertekend of zijn toegetreden, onmiddellijk in kennis stellen van de dag waarop de Overeenkomst in werking treedt.

Bijlage I

*Door de Raad goedgekeurde schaal der jaarlijkse bijdragen
(Zie artikel XVIII)*

Groep	I	500	Pond Sterling
"	II	1000	" "
"	III	1500	" "
"	IV	2000	" "
"	V	2500	" "

Bijlage II

Lijst van door de Organisatie in het bijzonder te bestrijden plagen en ziekten met vermelding van de datum van hun opname in deze Bijlage

(Zie artikel V, lid b)

- | | |
|---|------|
| 1. Coloradokever (<i>Leptinotarsa decemlineata</i>) | 1951 |
| 2. Aardappelaaltje (<i>Heterodera rostochiensis</i>) | 1951 |
| 3. San José schildluis (<i>Aspidiotus perniciosus</i>) | 1951 |
| 4. Aardappelwratziekte (<i>Synchytrium endobioticum</i>) | 1951 |
| 5. Voor opgeslagen voedsel schadelijke insecten, schimmels en knaagdieren en voor gewassen schadelijke knaagdieren (tot dusverre bestreden door de Europese Werkgroep tot bestrijding van plantenziekten) | 1951 |
| 6. Beerrupsvlindertje (<i>Hyphantria cunea</i>) | 1952 |
-

Bijlage III, Slotclausule en Ondertekeningen zijn ongewijzigd (Zie Trb. 1952, 62).

Van het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, op 6 december 1951 te Rome gesloten, waarnaar in artikel V, lid *a*, onder 1, van de gewijzigde Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1952, 100, en de vertaling in *Trb.* 1953, 73.

Uitgegeven de zeventiende oktober 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
W. DREES.